

188 - Cold Ambition

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

I'll show you my fight field.

[00:04] ---

Come, my fairies...

[00:08] ---

Fairy Masquerade Prison!

[00:16] ---

Stand up, Vanguard!

[00:19] ---

Witch of Banquets, Lir!

[00:22] ---

Star-vader, Archfox!

[00:25] ---

Link Joker?!

[02:00] ---

Wait... you guys knew about this
from the very beginning?!

[02:05] ---

Yes!

[02:06] ---

Aichi came to us first, and invited us
to be part of the Quatre Knights.

[02:12] ---

Right?

[02:15] ---

As I thought.

[02:17] ---

Please don't be mad.

[02:19] ---

Aichi is the one who wanted
to keep it a secret.

[02:25] ---

Are you sure?

[02:28] ---

Keeping something as important

as this from Kai...

[02:32] ---

I'm sure Kai would never let me do it.

[02:36] ---

And I don't want to drag Kai into it, either.

[02:41] ---

So that's why you want me to seal you away.

[02:45] ---

Please!

[02:45] ---

Forget it.

[02:48] ---

Then...

[02:49] ---

...you don't care if the world is destroyed?!

[02:52] ---

I don't want that, either.

[02:54] ---

I'm being serious here!

[02:56] ---

So am I, Aichi.

[03:00] ---

I don't want to seal you away
on behalf of the world.

[03:03] ---

I won't do it.

[03:09] ---

I understand.

[03:11] ---

Aichi, I...

[03:14] ---

I think there are other ways to do this.

[03:17] ---

No. This is the only way.

[03:24] ---

You're more stubborn than I thought.

[03:27] ---

Excuse me!

[03:36] ---

His stubbornness
is on par with yours, Kai.

[03:45] ---

Making everyone forget...

[03:47] ---

Is that even possible?

[03:50] ---

No matter how much darkness there is,

his red flames will burn bright.

[04:00] ---

So that's what happened...

[04:01] ---

You guys refused, huh?

[04:03] ---

Even though it was to protect the world...

[04:07] ---

In the first place, we're not really
into that kind of thing.

[04:11] ---

Right?

[04:12] ---

Seal away Aichi, who saved me
when I was possessed by Void?

[04:18] ---

I couldn't do it.

[04:20] ---

That's why we chose to just be observers.

[04:24] ---

You're stiff as always.

[04:26] ---

I don't want to hear that
from an honorable man

[04:29] ---

who only acts happy-go-lucky.

[04:33] ---

Aichi...

[04:34] ---

So if you're both neutral,
why did you help us?

[04:37] ---

Look who's talking!

[04:39] ---

You just helped them, didn't you?

[04:44] ---

That's the kind of guy he is.

[04:47] ---

That aside, aren't you in a hurry?

[04:50] ---

Right now, Raul Serra is doing his best
to pry open Aichi's seals.

SIGN Cold Ambition

[05:04] ---

If I beat you,

[05:06] ---

Aichi Sendou's seals

will be completely released.

[05:10] ---

And then that power will
gather before me, Raul Serra,

[05:16] ---

the one most suited to become
Link Joker's master.

[05:21] ---

I won't let you!

[05:25] ---

I ride Comet Witch, Serva!

[05:31] ---

Call!

[05:35] ---

Attack!

[05:37] ---

I hate you, Serra!

[05:41] ---

Drive check!

[05:47] ---

You lied to Aichi! You jerk!

[05:52] ---

I guess you won't see it from my side?

[05:55] ---

I command more power than even Aichi Sendou.

[05:59] ---

I am the true chosen one.

[06:02] ---

The last person standing
in the field at the end

[06:04] ---

shall be allowed to turn
what is dark into light.

[06:09] ---

I am quite fond of you.

[06:12] ---

Fond enough to have you serve under me
when I become the king of Link Joker.

[06:18] ---

Ride!

[06:21] ---

Call!

[06:23] ---

Swear allegiance to me.

[06:26] ---

Do it, and I'll make you my servant.

[06:37] ---

Right now, I hate everything
about you, Serra!

[06:41] ---

I despise you!

[06:44] ---

Aren't you afraid of Link Joker?

[06:47] ---

Scared, phooey!

[06:49] ---

I made a promise to Aichi.

[06:52] ---

Once the battle against Link Joker was over,

[06:55] ---

and life returned to peaceful normality...

[06:58] ---

My Vanguard attacks!

[07:00] ---

Guard!

[07:01] ---

Then the rear-guard!

[07:03] ---

Guard!

[07:18] ---

It really is lovely.

[07:20] ---

My Cray...

[07:26] ---

This is a nice place.

[07:27] ---

Who are you?

[07:30] ---

Hello,

[07:31] ---

Rati Curti.

[07:32] ---

Who are you? How can you be
in the world of Cray?

[07:38] ---

Could you be Aichi Sendou?!

[07:41] ---

The guy who defeated Link Joker?!

[07:44] ---

"The guy" ...?

[07:46] ---

Thank you!

[07:47] ---

Thank you for protecting my precious Cray!

[07:50] ---

S-Sure.

[07:52] ---

I'm glad I protected a
world this beautiful, too.

[07:56] ---

Cray is very precious
to me, as well.

[08:00] ---

Yeah!

[08:03] ---

Here!

[08:05] ---

After all, you protected Cray.

[08:07] ---

And you're the first person
to call it beautiful!

[08:13] ---

Thank you.

[08:16] ---

It's good.

[08:17] ---

Aren't they? Donuts sure are delicious!

[08:21] ---

Your friends don't come to Cray?

[08:24] ---

All of my friends are in Cray.

[08:27] ---

Everyone in the real world is a mirage.

[08:30] ---

Cray is the only world for me.

[08:33] ---

Forever and ever...

[08:36] ---

Oh...

[08:39] ---

What are you doing here, Aichi?

[08:42] ---

Rati Curti...

[08:44] ---

Yes?

[08:45] ---

I have an important favor to ask of you.

[08:48] ---

Me?

[08:53] ---

Aichi asked me

[08:55] ---

to seal him up.

[08:57] ---

And then he wanted me to watch over him
as one of the Quatre Knights.

[09:02] ---

Of course, I did as he asked.

[09:06] ---

But when we were about to seal him away...

[09:12] ---

Aichi...

[09:14] ---

You're going over there.

[09:17] ---

Yeah. The rest is in your hands, everyone.

[09:22] ---

Please leave it to us.

[09:23] ---

We Quatre Knights will guard your seals.

[09:34] ---

Rati?

[09:36] ---

Aichi, you're going to sleep?

[09:40] ---

That's right.

[09:41] ---

Forever...

[09:48] ---

Rati?

[09:50] ---

Why...? Even though I can
protect Cray this way...

[09:54] ---

Even though my wish will
come true this way...

[10:04] ---

You've begun to realize

[10:06] ---

something very important.

[10:09] ---

Very important?

[10:12] ---

Someday, you'll have
someone who's dear to you.

[10:16] ---

I'm sure of it.

[10:49] ---

Aichi is gone...

[10:54] ---

He's still here.

[10:56] ---

And he'll always

[10:58] ---

protect your Cray.

[11:03] ---

Watch me, Aichi.

[11:05] ---

I swear I'll keep my promise.

[11:09] ---

I made Aichi a promise!

[11:12] ---

To protect Cray and the world

[11:14] ---

from Link Joker forever!

[11:18] ---

Beautiful witch who

blossoms in a silver rose!

[11:21] ---

Now, release

your power of enchantment!

[11:24] ---

Ride!

[11:25] ---

Mesmerizing Witch, Fianna!

[11:29] ---

Call!

[11:31] ---

Soulblast!

[11:32] ---

The witch's curse aids Astro-reaper!

[11:41] ---

You're cranky, huh?

[11:46] ---

Guard!

[11:47] ---

You didn't just promise Aichi, Serra.

[11:50] ---

Gaillard, Neve...

[11:52] ---

You betrayed all of your

Quatre Knights comrades!

[11:55] ---

Attack!

[12:00] ---

Twin drive!

[12:06] ---

I give the power to Deirdre and
the extra critical to Fianna!

[12:11] ---

That's not what you do to comrades!

[12:20] ---

Deirdre!

[12:21] ---

You're saying strange things.

[12:26] ---

To you, Cray is everything.

[12:29] ---

Comrades and friends are all illusions.

[12:33] ---

Didn't you call them mirages?

[12:35] ---

That's right.

[12:37] ---

But I found out that I was wrong!

[12:40] ---

Someone made me realize it!

[12:43] ---

You're talking about
Aichi Sendou and Misaki Tokura?

[12:48] ---

The real world and humans...

[12:50] ---

You insisted they were all illusions.

[12:53] ---

I liked you for not being
carried away by your emotions.

[12:56] ---

So I'm disappointed right now.

[12:59] ---

You said you want to
protect Cray forever, right?

[13:03] ---

Then let me show you...

[13:05] ---

...what forever really is.

[13:09] ---

On this planet, enshrouded in darkness...

[13:11] ---

Ride!

[13:13] ---

Star-vader, Dark Zodiac!

[13:17] ---

Come, sinner!

[13:19] ---

Seek mate!

[13:27] ---

Darkness and sin...

[13:30] ---

Let them gush out like
a geyser, infusing you!

[13:33] ---

Legion!

[13:39] ---

As the only one who can use Link Joker,

[13:43] ---

I am the sole thing that
is eternal in this world.

[14:00] ---

This is Link Joker's Legion?

[14:03] ---

That's right.

[14:05] ---

The Link Joker that terrorized
the entire world not long ago.

[14:10] ---

But I'm already more powerful
than it was at the time.

[14:14] ---

Spread fear with darkness!

[14:16] ---

Spread despair with sins!

[14:19] ---

I lock Lir and Deirdre!

[14:26] ---

Your curse is lovely.

[14:29] ---

But it doesn't measure up to my lock.

[14:33] ---

How?!

[14:34] ---

If you think it's a regular lock,
you're badly mistaken.

[14:37] ---

Legion skill activated!

[14:41] ---

Glendios's power, return!

[14:44] ---

Omega Lock!

[14:46] ---

Omega Lock?

[14:47] ---

The one that Takuto Tatsunagi used?

[14:49] ---

Even after your next turn ends,

[14:52] ---

that lock will still hold.

[14:55] ---

You won't be able to slip out of
those bonds for all eternity.

[15:01] ---

Remember what I said?

[15:03] ---

I will show you what forever really is.

[15:06] ---

Now, picture it!

[15:26] ---

Do you really understand, Serra?!
Are you serious?!

[15:29] ---

Do you know what'll happen
if you obtain that?!

[15:32] ---

I'm quite sane.

[15:35] ---

And I'm well aware of what may happen.

[15:38] ---

Link Joker will cause... No.

[15:41] ---

By my hand,

[15:43] ---

the world will fall into unending darkness!

[15:47] ---

By the power of my lock!

[15:52] ---

Radon!

[15:54] ---

Intercept!

[15:55] ---

There is no form of resistance
that can reach my power.

[16:00] ---

Legion attack!

[16:02] ---

Soulblast!

[16:09] ---

Twin drive!

[16:12] ---

Draw trigger!

[16:20] ---

Neon!

[16:21] ---

Guard!

[16:23] ---

Turn end.

[16:25] ---

However, your locks are still fastened.

[16:33] ---

Now is your chance to change your mind.

[16:36] ---

Swear allegiance to me.

[16:39] ---

No! I'll definitely win this!

[16:42] ---

How?

[16:44] ---

When you're locked for eternity?

[16:52] ---

In my heart...

[16:55] ---

Even if he tries to break off contact,

[16:58] ---

even if we can't meet again,

[17:01] ---

the person who's dear to me is right here...

[17:04] ---

Always...

[17:06] ---

Always...

[17:08] ---

Someday, you'll have someone

[17:10] ---

who's dear to you.

[17:13] ---

I'm sure of it.

[17:15] ---

Someone who's dear to me... A friend?

[17:20] ---

Link Joker is strong.

[17:22] ---

But...

[17:23] ---

...I have something that's much stronger!

[17:27] ---

Right here!

[17:29] ---

Seek mate!

[17:38] ---

Come, eternal friend!

[17:41] ---

Let's protect Cray...

[17:42] ---

...and Earth for eternity!

[17:44] ---

Legion!

[17:49] ---

Legion skill activated!

[17:53] ---

Changing your rear-guards to grade 0s!

[18:00] ---

Call!

[18:01] ---

Legion attack!

[18:05] ---

A legion unit that can't be
backed up by a comrade...

[18:09] ---

How sad.

[18:11] ---

Guard!

[18:13] ---

Twin drive...

[18:17] ---

Please, come!

[18:26] ---

Femme!

[18:32] ---

This is as far as you go.

[18:34] ---

Well, your eternity ends here.

[18:38] ---

Along with eternal Omega Lock...

[18:43] ---

Final Turn!

[18:46] ---

Call!

[18:51] ---

Lock!

[18:57] ---

Observe.

[18:58] ---

You're all alone now.

[19:02] ---

Comrades... friendship...

[19:05] ---

It's pathetic that you ever
came to know of them.

[19:10] ---

Toshiki Kai and his mates, too...

[19:13] ---

They were defeated because they
relied on the power of friendship.

[19:18] ---

And the same...

[19:19] ---

...goes for you.

[19:24] ---

I was always alone.

[19:27] ---

No. I thought I was alone.

[19:30] ---

But you, Serra...

[19:31] ---

You really have been
alone all this time, huh?

[19:36] ---

Yes.

[19:37] ---

And after this,

[19:39] ---

I will release Aichi Sendou
completely from his seals,

[19:43] ---

and obtain the power
of Link Joker.

[19:46] ---

Then that power will become
the most powerful Link Joker ever

[19:53] ---

through me, the strongest fighter.

[19:55] ---

All of Cray will become mine.

[19:59] ---

All power will gather before me.

[20:01] ---

I'll practically be a god!

[20:04] ---

Future history will be
in the palm of my hand.

[20:08] ---

It's wonderful, isn't it?

[20:10] ---

Isn't it awesome?!

[20:17] ---

Is that really what you want?

[20:19] ---

Excuse me?

[20:21] ---

To be the only one chosen,

[20:23] ---

to reign over the world and Cray...

[20:26] ---

Who will play with you then, Serra?

[20:29] ---

Who will have you in their hearts?

[20:33] ---

Isn't that despair?

[20:37] ---

That's a mere trifle.

[21:14] ---

Judgment!

[21:21] ---

I lost...

[21:23] ---

I'm sorry, Aichi.

[21:27] ---

I'm sorry, Misakin.

[21:30] ---

And everyone...

[21:35] ---

But...

[21:36] ---

...I'll always...

[21:38] ---

...love you all.

[21:45] ---

I've been waiting impatiently for this time.

[21:48] ---

The entire world will
belong to me, Raul Serra.

[21:56] ---

What is it?! What's happenin'?!
The seals?!

[21:59] ---

The seals?!

[22:01] ---

Aichi!

[23:55] ---

Aichi's seals...

[23:57] ---

Even though our goal was to release them...

[24:00] ---

Serra is after Link Joker's seed,
buried inside Aichi's body.

[24:04] ---

So if he gets that seed,
Link Joker's power will become his?!

[24:08] ---

Either Serra will receive the power

[24:10] ---

and plunge the world into darkness,

[24:12] ---

or the seed within Aichi
will start to go berserk.

[24:16] ---

Next time: Omega's Return!

SIGN Omega's Return

[24:18] ---

Either way is a terrible scenario!

[24:20] ---

We've gotta get to Aichi ASAP!

Revision #1

Created 2026-01-29 03:02:42 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:02:42 UTC by whimsee